



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 19 octobre 2022 à compter de 18h56 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, October 19, 2022 at 6:56 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences:**

Mme Jane Toller, Préfète – MRC de Pontiac  
Mme Lynne Cameron, Conseillère  
M. Donald Gagnon, Conseiller  
Mme Colleen Larivière, Conseillère  
M. Carl Mayer, Conseiller  
M. Brent Orr, Conseiller  
Mme Doris Ranger, Conseillère  
M. Jean-Louis Corriveau, Conseiller  
Mme Christine Francoeur, Conseillère  
Mme Odette Godin, Conseillère  
M. John Douglas Rousselle, Conseiller  
M. Alain Gagnon, Conseiller  
M. Corey Spence, Conseiller  
Mme Sandra Armstrong, Conseillère  
M. Terry Lafleur, Conseiller  
M. Edward Walsh, Conseiller  
M. Bill William McCleary, Conseiller  
M. Robert Wills (Maire suppléant, Thorne)

M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA (*VISIO*)  
Mme Kim Lesage, Ingénieure  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe à la direction (*VISIO*)  
M. Jason Durand, Directeur de l'aménagement du territoire et de l'environnement

*Participait en visioconférence M. Doug Rousselle (art. 64.1, Code Municipal du Québec)*

**Absences:**

Mme Karen Daly Kelly, Conseillère

**ORDRE DU JOUR**

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

- 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX |  
DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE**
- 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN  
(DECORUM)**
- 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND  
ADOPTION OF THE AGENDA**
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF  
INTEREST OR CONFLICT**
- 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE |  
ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING**
- 8 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP**
- 9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT**
- 10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS**
- 11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**
- 12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM  
THE PUBLIC**
- 13 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS**
- 13.1 18h30 (EN VISIOCONFÉRENCE) MME MONIQUE DEIBER -  
RALLYE DU MAROC | 6:30 PM (VIDEOCONFERENCE) MS MONIQUE  
DEIBER - RALLYE RAID IN MOROCCO**
- 14 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**
- 14.1 ÉVALUATION | ASSESSMENT**
- 14.1.1 BANQUE D'HEURES | BANK OF HOURS (RELÈVÉVAL)**
- 14.2 TRANSPORACTION (PLAN DE TRANSPORT RÉVISÉ -  
TRANSPORT ADAPTÉ | REVISED TRANSIT PLAN - PARATRANSIT)**
- 14.3 TRANSPORACTION: PLAN DE DÉVELOPPEMENT 2022-2025  
(TRANSPORT COLLECTIF) | 2022-2025 DEVELOPMENT PLAN  
(PUBLIC TRANSIT)**
- 14.4 TRANSPORACTION: PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (PROJECTION  
TRIENNALE 2022-2025) | BUDGET ESTIMATES (THREE-YEAR  
PROJECTION 2022-2025)**
- 14.5 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT  
283-2022 (DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC, 2023)  
| NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 283-2022  
(EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2023)**
- 14.6 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES (CHICHESTER, L'ISLE-  
AUX- ALLUMETTES & CLARENDON)**
- 14.7 TARIFICATION - DOSSIERS VENTE POUR TAXES 2022 | FEES -  
2022 TAX SALE FILES**
- 14.8 CPO: ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS (ARO)**
- 14.9 CFP - FIBRE OPTIQUE | CFP - FIBER OPTICS**
- 15 FINANCES**
- 16 RECOMMANDATIONS - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 |  
RECOMMENDATIONS - COVID-19 FINANCIAL AID**
- 17 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT**
- 17.1 RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS**
- 17.1.1 DON ET COMMANDITE – GALA EXCELLENCE SPORTIVE  
OUTAOUAIS 2022 | DONATION AND SPONSORSHIP - GALA  
EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS 2022**
- 17.1.2 DON ET COMMANDITE - DEMANDE DE BOURSE DE  
L'ÉCOLE SECONDAIRE SIEUR-DE-COULONGE | DONATION AND**

SPONSORSHIP - REQUEST FOR SCHOLARSHIP FROM SIEUR-DE-COULONGE HIGH SCHOOL

**17.1.3** DON ET COMMANDITE - HARBOUR SQUARE PARK – FEUX D'ARTIFICE POUR LE RÉVEILLON DU NOUVEL AN 2022 | DONATION AND SPONSORSHIP - HARBOUR SQUARE PARK - NEW YEAR'S EVE FIREWORKS 2022

**17.1.4** DON ET COMMANDITE - PONTIAC OUEST SE BRANCHE – MARCHÉ DE NOËL INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR | DONATION AND SPONSORSHIP - WEST PONTIAC CONNECTS - INDOOR/OUTDOOR CHRISTMAS MARKET

**17.2** ROUTE TOURISTIQUE 'LES CHEMINS D'EAU' | TOURIST ROUTE 'LES CHEMINS D'EAU'

**17.3** ROUTE TOURISTIQUE 'LES CHEMINS D'EAU' | TOURIST ROUTE 'LES CHEMINS D'EAU'

**17.4** FRR VOLET 2

**17.4.1** VOLET 2 – PROGRAMME DE SOUTIEN AUX PROJETS STRUCTURANTS DU FRR – GROUPE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET | STREAM 2 - FRR STRUCTURAL PROJECT SUPPORT PROGRAM - GROUPE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

**17.4.2** RECOMMANDATIONS POUR LE TRANSFERT DE FONDS DU RÉSIDUEL – FRR, VOLET 2 2021-2022 | RECOMMENDATIONS TO TRANSFER RESIDUAL FUNDS - FRR, VOLET 2 2021-2022

**18** PRÉSIDENCE | CHAIR

**19** RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS STRUCTURANTS – FRR, VOLET 2 | DEVELOPMENT PROJECTS ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS – FRR VOLET 2

**20** INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

**20.1** CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT (2022-2023)

**21** GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

**21.1** APPUI AUX DEMANDES DES PRODUCTEURS ACÉRIQUES DU QUÉBEC | SUPPORT FOR THE DEMANDS OF QUEBEC MAPLE SYRUP PRODUCERS

**21.2** DEMANDE PRAFI POUR LA RIVIÈRE NOIRE | PRAFI APPLICATION FOR THE BLACK RIVER

**21.3** FORÊT DE PROXIMITÉ | COMMUNITY FOREST

**22** FERMETURE | CLOSING

C.M. 2022-10-01 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynn Cameron et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 19 octobre 2022 à 18:56.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Ms. Lynn Cameron and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday October 19, 2022 at 6:56 pm.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

*Unofficial translation*

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2022-10-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par le Conseiller régional M. Corey Spence et résolu d'adopter l'ordre du jour, tel que modifié avec l'ajout d'un item (item 14.9, CFP).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It is moved by Regional Councillor Mr. Corey Spence and resolved to adopt the agenda, as modified with the addition of an item (item 14.9, CFP).

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

Item 19 (RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS STRUCTURANTS – FRR, VOLET 2 | DEVELOPMENT PROJECTS ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS – FRR VOLET 2) :

Préfète Mme Jane Toller;

Conseillère régionale Mme Colleen Larivière;

Conseillère régionale Mme Christine Francoeur;

Conseiller régional M. Bill McCleary.

C.M. 2022-10-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA DERNIÈRE SÉANCE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST SITTING

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mardi 20 septembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Tuesday, September 20, 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires.

Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors.

For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

## 11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

## 12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

\*M. Jean-Philippe;

\*M. Gino Dionne;

\*Mme Amy Taylor;

\*Mr. Pat Goyette.

Pour les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

\*Mr. Jean-Philippe;

\*Mr. Gino Dionne;

\*Ms. Amy Taylor;

\*Mr. Pat Goyette.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page

## 13 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

### 13.1 18h30 (EN VISIOCONFÉRENCE) MME MONIQUE DEIBER - RALLYE DU MAROC | 6:30 PM (VIDEOCONFERENCE) MS MONIQUE DEIBER - RALLYE RAID IN MOROCCO

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

## 14 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

### 14.1 ÉVALUATION | ASSESSMENT

ATTENDU qu'un contrat pour travaux techniques et formation dans le cadre du service d'évaluation a été accordé (résolution C.M. 2022-06-08) à Relèvéval suite à un appel d'offres public en mai 2022;

ATTENDU que le contrat prévoyait une banque d'heures de Relèvéval de 1840 heures en 2022 pour des travaux techniques d'évaluation à réaliser en 2022 et ne pouvant l'être par le personnel de la MRC de Pontiac;

ATTENDU que la MRC de Pontiac dispose de ressources limitées l'obligeant à recourir à davantage d'heures de son partenaire;

ATTENDU qu'un besoin additionnel de 1000 heures est estimé pour rencontrer ses obligations d'ici la fin de l'année 2022;

ATTENDU qu'une demande a été faite à Relèvéval pour réaliser ce travail additionnel;

ATTENDU qu'une offre de service a été reçue à cet effet;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'accepter la présente offre au montant de 75 000\$ avant taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS a contract for technical work and training for the evaluation service was awarded (resolution C.M. 2022-06-08) to Relèvéval following a public call for tenders in May 2022;

WHEREAS the contract provided for a bank of hours from Relèvéval of 1840 hours in 2022 for technical evaluation work to be carried out in 2022 and which could not be carried out by the MRC Pontiac staff;

WHEREAS the MRC Pontiac has limited resources requiring it to resort to more hours from its partner;

WHEREAS it is estimated that an additional 1000 hours are needed to meet its obligations by the end of 2022;

WHEREAS a request has been made to Relèvéval to perform this additional work;

WHEREAS an offer of service has been received for this purpose;



It is proposed by Ms. Sandra Armstrong and resolved to accept the present offer in the amount of \$ 75 000 before taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-05

14.2 TRANSPORACTION (PLAN DE TRANSPORT RÉVISÉ - TRANSPORT ADAPTÉ | REVISED TRANSIT PLAN - PARATRANSIT)

ATTENDU le règlement numéro 163-2010 concernant la déclaration de compétence de la MRC à l'égard du service de transport collectif de personnes incluant le transport adapté, entré en vigueur le 22 juin 2010;

ATTENDU que la MRC Pontiac a conclu l'entente de services pour l'année 2022 avec TransporAction pour exploiter un service de transport collectif et un service de transport adapté en contrepartie d'une contribution financière de la MRC Pontiac au transport adapté au montant de cent dix-huit mille trois cent dollars(118 300 \$);

ATTENDU les nouvelles modalités d'application du Programme de subvention au transport adapté 2022 (PSTA) du ministère des Transports du Québec (MTQ);

ATTENDU que la MRC Pontiac est éligible à une subvention du MTQ selon les modalités d'application du Programme de subvention du transport adapté pour l'année 2022, pour l'exploitation d'un service de transport adapté desservant les municipalités participantes de son territoire;

ATTENDU que la MRC Pontiac, à titre d'organisme admissible, et TransporAction, ont produit le rapport d'exploitation en transport adapté (PSTA) accompagné des états financiers vérifiés pour l'année 2021;

ATTENDU que le plan de transport, de développement des services et de stratégie de réinvestissement des surplus attribuables au Ministère est proposé par TransporAction, organisme mandataire désigné par la MRC Pontiac qui assure notamment le service de transport adapté sur le territoire;

ATTENDU QUE le nombre de déplacements réalisés en transport adapté pour l'année 2020 a été de 10 677 déplacements;

ATTENDU QUE le nombre de déplacements réalisés en transport adapté au cours de l'année 2021 avec l'impact de la pandémie a été de 12 990 déplacements en service régulier;

ATTENDU QUE le nombre de déplacements prévus en transport adapté au cours de l'année 2022 avec l'impact de la pandémie est de 18 996 déplacements en service régulier;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu unanimement :

QUE les membres du Conseil des maires de la MRC Pontiac, en complément des confirmations transmises au MTQ pour l'année 2022, confirment la participation financière de la MRC Pontiac au Programme de subvention au transport adapté (PSTA) du ministère des Transports du Québec (MTQ);

QUE les membres du Conseil des maires de la MRC Pontiac, en complément des confirmations transmises au MTQ pour l'année 2022, approuvent le plan de transport de développement des services et de stratégie de réinvestissement des surplus attribuables au Ministère 2022 tel que proposé par TransporAction, le tout conformément aux exigences du Programme de subvention au transport adapté (PSTA) du ministère des Transports du Québec (MTQ);

QUE les membres du Conseil des maires de la MRC Pontiac confirment que le nombre de déplacements pour l'année 2021, dans le cadre du service du transport adapté de TransporAction, a été de 12 990 déplacements;

QUE les membres du Conseil des maires de la MRC Pontiac confirment que le nombre de déplacements prévus pour l'année 2022, dans le cadre du service du transport adapté de TransporAction, est de 18 996 déplacements;

QUE la Préfète et le directeur général soient et sont autorisés à signer tous les documents donnant effet à la présente résolution;

ET QUE le directeur général soit et est mandaté pour assurer le suivi de la présente résolution, notamment en acheminant le plan de transport, de développement des services et de stratégie de réinvestissement au MTQ.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS by-law number 163-2010 concerning the declaration of competence of the MRC with respect to the public transportation service of persons, including paratransit, which came into force on June 22, 2010;

WHEREAS the MRC Pontiac has entered into a service agreement for the year 2022 with TransporAction to operate a public transit service and a paratransit service in consideration of a financial contribution by the MRC Pontiac to paratransit in the amount of one hundred and eighteen thousand three hundred dollars (\$118,300);

WHEREAS the new terms and conditions for the application of the Paratransit Subsidy Program 2022 (PSTA) of the Ministère des Transports du Québec (MTQ);

WHEREAS the MRC Pontiac is eligible for a grant from the MTQ according to the terms and conditions of the Paratransit Subsidy Program for the year 2022, for the operation of a paratransit service serving the participating municipalities in its territory;

WHEREAS the MRC Pontiac, as an eligible organization, and TransporAction, have produced the Paratransit Operating Report (PSTA) along with the audited financial statements for the year 2021;

WHEREAS the transportation, service development and reinvestment strategy plan for the surpluses attributable to the Ministry is proposed by TransporAction, the mandated organization designated by the MRC Pontiac, which provides, among other things, paratransit service on the territory;

WHEREAS the number of paratransit trips for the year 2020 was 10,667 trips;

WHEREAS the number of paratransit trips for the year 2021 with the impact of the pandemic was 12,990 trips in regular service;

WHEREAS the number of paratransit trips expected during the year 2022 with the impact of the pandemic is 18,996 trips in regular service;

It was proposed by Regional Councillor Mr. Edward Walsh and unanimously resolved :

THAT the members of the Council of Mayors of the MRC Pontiac, in addition to the confirmations sent to the MTQ for the year 2022, confirm the financial participation of the MRC Pontiac in the Paratransit Subsidy Program (PSTA) of the Ministère des Transports du Québec (MTQ);

THAT the members of the MRC Pontiac Council of Mayors, in addition to the confirmations sent to the MTQ for the year 2022, approve the transportation plan for the development of services and the reinvestment strategy for the surpluses attributable to the Ministry 2022 as proposed by TransporAction, all in accordance with the requirements of the Paratransit Subsidy Program (PSTA) of the Ministère des Transports du Québec (MTQ);

THAT the members of the Council of Mayors of the MRC Pontiac, confirm that the number of trips for the year 2021,

within the framework of the TransporAction paratransit service, was 12,990 trips;

THAT the members of the MRC Pontiac Council of Mayors confirm that the number of expected trips for the year 2022, within the framework of the TransporAction paratransit service, is 18,996 trips;

THAT the Warden and the Director General be and are hereby authorized to sign all documents ratifying this resolution;

AND THAT the Director General be and is hereby mandated to ensure the follow-up of this resolution, notably by forwarding the transportation, service development and reinvestment strategy plan to the MTQ.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-06

14.3 TRANSPORACTION: PLAN DE DÉVELOPPEMENT 2022-2025 (TRANSPORT COLLECTIF) | 2022-2025 DEVELOPMENT PLAN (PUBLIC TRANSIT)

CONSIDÉRANT que pour le transport collectif et adapté dans la MRC de Pontiac, conformément aux articles 678.0.2.1 et suivants du Code municipal du Québec, la MRC de Pontiac a déclaré sa compétence, le 22 juin 2010, à l'égard de l'ensemble des municipalités locales dont le territoire est compris dans le sien, et ce, pour la gestion du transport collectif de personnes incluant le transport adapté, par le biais du règlement numéro 163-2010;

CONSIDÉRANT QUE, pour ce faire, la MRC a conclu une entente de services avec TransporAction Pontiac afin que celle-ci offre, maintienne et développe le service de transport adapté et collectif sur son territoire;

CONSIDÉRANT QUE, grâce à cette entente, ladite corporation bénéficie de subventions provenant du MTQ, notamment par l'entremise du Programme d'aide gouvernementale au transport collectif en milieu rural et du Programme d'aide gouvernementale au transport adapté aux personnes handicapées;

CONSIDÉRANT QUE TransporAction Pontiac (TAP) est un service de transport collectif et adapté qui permet à la population pontissoise, répartie sur un territoire immense, de se déplacer et d'avoir accès à des services;

CONSIDÉRANT QUE pour obtenir la subvention, les organismes doivent confirmer le montant de leur participation par résolution et produire le plan de développement du transport collectif conforme à l'article 13 c) des Modalités d'application 2014 (annexe 4);

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac a produit au MTQ les documents requis pour sa demande de subvention au montant de 100 000\$ et que celle-ci est conforme aux exigences contenues dans les modalités d'application du Programme d'aide gouvernemental à l'amélioration des services en transport collectif;

IL EST PROPOSÉ par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et résolu:

DE PRÉVOIR réaliser 1500 déplacements au cours de l'année 2022, 600 déplacements au cours de l'année 2023, 777 déplacements au cours de l'année 2024 excluant le transport bénévole;

DE CONFIRMER la participation financière du milieu (Municipalité régionale de comté et usagers) au transport collectif régional pour un montant de 100 000 \$ en 2022, 100 000\$ en 2023, 100 000 \$ en 2024;

DE DEMANDER au ministère des Transports du Québec :

- de lui octroyer une aide financière dans le cadre du Programme d'aide au développement du transport collectif pour les années 2022, 2023, 2024 – volet 2.1 / Aide financière au transport collectif régional;
- que tout ajustement ultérieur auquel la Municipalité régionale de comté pourrait avoir droit pour chacune de ces années, lui soit versé à la suite du dépôt des états financiers et du rapport d'exploitation annuels.

D'AUTORISER le directeur général et greffier-trésorier de la Municipalité régionale de comté à signer tout document donnant plein effet à la présente résolution;

DE TRANSMETTRE copie de la présente résolution au ministère des Transports du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS for collective and adapted transit in the MRC Pontiac, in conformity with s. 678.0.2.1 and following of the Municipal Code of Québec, the MRC Pontiac affirmed its jurisdiction, on June 22, 2010, in respect of all the local municipalities whose territory is situated within its own, for the management of public transport of people, including adapted transportation, as indicated in Bylaw number 163-2010;

WHEREAS to do this, the MRC Pontiac entered into a service agreement with TransporAction so that they can provide, maintain and develop the public transit and para-transit service for the territory;

WHEREAS through this agreement, the said corporation receives funding from the MTQ, including through the government assistance program for public transit in rural areas and the government assistance program for adapted transportation for people with disabilities;

WHEREAS TransporAction Pontiac (TAP) is an adapted public transit service and enables the population of the Pontiac that is spread over a vast area to move and have access to various services;

WHEREAS in order to receive the grant, the organizations must confirm the amount of participation by resolution and produce a public transit development plan in accordance with Article 13 c) 2014 - Implementing rules (Appendix 4);

WHEREAS the MRC Pontiac produced to the MTQ the documents required for the grant application of \$ 100,000 and it complies with the requirements in the application for a government assistance program for improving public transit services;

IT IS MOVED by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved

TO PROVIDE 1500 trips in 2022, 600 trips in 2023, 777 trips in 2024 excluding volunteer drivers ;

TO CONFIRM the financial participation of the community (Regional County Municipality and users) in regional public transit for an amount of \$ 100 000 in 2022, \$ 100 000 in 2023, \$ 100 000 in 2024;

TO REQUEST the Ministère des Transports du Québec :

- to grant financial assistance within the framework of the Public Transit Development Program for the years 2022, 2023, 2024 - component 2.1 / Financial assistance for regional public transit;

-THAT any subsequent adjustment to which the Regional County Municipality may be entitled for each of these years, be paid to it following the filing of the annual financial statements and operating report.

TO AUTHORIZE the Director General and Clerk-Treasurer of the Regional County Municipality to sign all documents giving full effect to this resolution

TO TRANSMIT a copy of this resolution to the Ministère des Transports du Québec.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-07

14.4 TRANSPORACTION: PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES (PROJECTION TRIENNALE 2022-2025) | BUDGET ESTIMATES (THREE-YEAR PROJECTION 2022-2025)

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Colleen Larivière et résolu d'adopter les prévisions budgétaires triennales en transport collectif (2022-2025), tel que présenté lors de la séance du Conseil des maires tenue le mercredi 19 octobre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Ms. Colleen Larivière and resolved that the three-year transit budget estimates (2022-2025), as presented at the Council of Mayors sitting held on Wednesday, October 19, 2022, be adopted.

CARRIED UNANIMOUSLY

14.5 AVIS DE MOTION ET PROJET DE RÈGLEMENT - RÈGLEMENT 283-2022 (DÉPENSES ET REVENUS DE LA MRC DE PONTIAC, 2023) | NOTICE OF MOTION AND DRAFT BY-LAW - BY-LAW 283-2022 (EXPENSES AND REVENUES OF THE PONTIAC MRC, 2023)

AVIS DE MOTION

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Donald Gagnon, représentant de la municipalité de Chichester, donne avis de motion de la présentation pour adoption du règlement 283-2022 pourvoyant aux revenus et dépenses de la MRC de Pontiac pour l'année 2023.

Donné le mercredi 19 octobre 2022.

Dépôt et présentation du projet de règlement.

*Unofficial translation*

NOTICE OF MOTION

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Donald Gagnon, representative of the municipality of Chichester, give notice of motion for the adoption of By-Law number 283-2022 providing for the revenues and expenses of the MRC Pontiac for the year 2023.

This notice of motion is given on Wednesday, October 19, 2022.

Tabling and presentation of draft By-Law.

C.M. 2022-10-08

14.6 VENTE POUR TAXES | SALE FOR TAXES (CHICHESTER, L'ISLE-AUX-ALLUMETTES & CLARENDON)

Il est proposé par le Conseiller régional M. Brent Orr et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer le contrat préparé par Me Mireille Alary, notaire pour :

- Un immeuble désigné comme étant le lot SIX MILLIONS SOIXANTE ET ONZE MILLE SEPT CENT SOIXANTE-TROIS (6 071 763), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Chichester);
- Un immeuble désigné comme étant le lot CINQ MILLIONS SIX CENT TRENTE-HUIT MILLE HUIT CENT QUATRE-VINGT-QUATRE (5 638 884), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Clarendon);
- Un immeuble désigné comme étant le lot CINQ MILLIONS SIX CENT TRENTE-HUIT MILLE HUIT CENT QUATRE-VINGT-CINQ (5 638 885), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (Clarendon);
- Un immeuble désigné comme étant le lot QUATRE MILLIONS SIX CENT QUATRE MILLE SEPT CENT TRENTE-CINQ (4 604 735), du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (L'Isle-aux-allumettes).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It is proposed by Regional Councillor Mr. Brent Orr and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Mrs. Jane Toller, Warden, to sign the contract prepared by Me Mireille Alary, Notary, for :

- an immovable designated as lot SIX MILLION SEVENTY-ONE THOUSAND SEVEN HUNDRED AND SIXTY-THREE (6 071 763), of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Pontiac (Chichester);

an immovable designated as lot FIVE MILLION SIX HUNDRED AND THIRTY-EIGHT THOUSAND EIGHT HUNDRED AND EIGHTY-FOUR (5 638 884), of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Pontiac (Clarendon);

- an immovable designated as lot FIVE MILLION SIX HUNDRED AND THIRTY-EIGHT THOUSAND EIGHT HUNDRED AND EIGHTY-FIVE (5 638 885), of the Cadastre of Quebec, Registration Division of Pontiac (Clarendon);

- an immovable designated as lot FOUR MILLION SIX HUNDRED AND FOUR THOUSAND SEVEN HUNDRED AND



THIRTY-FIVE (4 604 735), of the Cadastre of Quebec,  
Registration Division of Pontiac (L'Isle-aux-Allumettes);

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-09

14.7 TARIFICATION - DOSSIERS VENTE POUR TAXES 2022 | FEES -  
2022 TAX SALE FILES

CONSIDÉRANT que la MRC de Pontiac doit exercer les fonctions relatives à la vente d'immeubles pour non-paiement de taxes (articles 1022 et suivants du Code municipal du Québec) ;

CONSIDÉRANT le contrat signé en 2021 avec RPGL afin de soutenir la MRC dans ses fonctions relatives à la vente d'immeubles pour non-paiement de taxes ;

CONSIDÉRANT que l'entente de service est un contrat de 3 ans ;

CONSIDÉRANT que la résolution C.M. 2022-06-05 relativement à la tarification applicable au processus pour 2022 contenait une erreur au niveau des frais devant être versés à la firme RPGL en fonction des dispositions du contrat susmentionné ;

Considérant l'importance de modifier la résolution C.M. 2022-06-05 afin d'apporter la correction requise aux frais payables à la firme RPGL ;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'amender la résolution C.M. 2022-06-05 afin d'y refléter les tarifs applicables au processus de vente d'immeubles pour non-paiement de taxes pour 2022, soit:

Frais imposables :

-Frais de Me Beaulieu/RPGL, incluant les taxes : 471.40 \$

-Frais de la MRC, incluant les taxes et autres déboursés:  
394.42\$

-Montant total estimé dû par dossier : 865.82\$ (Tx incluses)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac must perform the functions related to the sale of immovables for non-payment of taxes (Articles 1022 and following of the Municipal Code of Quebec);

CONSIDERING the contract signed in 2021 with RPGL to support the MRC in its functions related to the sale of immovables for non-payment of taxes;

CONSIDERING that the service agreement is a 3-year contract;

CONSIDERING that resolution C.M. 2022-06-05 regarding the fees applicable to the process for 2022 contained an error in the fees to be paid to the firm RPGL according to the provisions of the above-mentioned contract;

Considering the importance of amending resolution C.M. 2022-06-05 in order to make the required correction to the fees payable to the firm RPGL;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to amend resolution C.M. 2022-06-05 in order to reflect the fees applicable to the process of sale of immovables for non-payment of taxes for 2022, namely :

Taxable fees :

-Me Beaulieu/RPGL fees, including taxes: \$ 471.40

-MRC fees, including taxes and other disbursements: \$ 394.42

-Total estimated amount due per file: \$ 865.82 (Tx included)

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-10      14.8 CPO: ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS (ARO)

Considérant l'ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS (ARO) qui sera tenue par la CPO le 17 novembre 2022;

Considérant que cette ARO réunira 42 intervenants régionaux, dont des préfets et des élus et des membres de la société civile de l'Outaouais;

Considérant qu'un élu de la MRC de Pontiac pourra assister à l'ARO et accompagner la préfète de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynn Cameron et résolu de nommer la mairesse Mme Sandra Armstrong pour assister à l'ARO.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the ASSEMBLÉE RÉGIONALE DE L'OUTAOUAIS (ARO) to be held by the CPO on November 17th 2022;

Considering this ARO will gather 42 regional stakeholders, including wardens and elected officials and members of the civil society of the Outaouais;

Considering that an elected official of MRC Pontiac can attend the ARO and accompany the Warden of MRC Pontiac;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Lynn Cameron and resolved to nominate Mayor Ms Sandra Armstrong to attend the ARO.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-11

14.9 CFP - FIBRE OPTIQUE | CFP - FIBER OPTICS

CONSIDÉRANT qu'une entente a été conclue entre CFP et XPLORE pour la location de 57 km de fibre entre Otter Lake et Gracefield;

CONSIDÉRANT que l'entente est d'une durée d'un an et qu'elle est renouvelable;

CONSIDÉRANT que l'entente est basée sur un tarif de 1\$ par mètre, et que sa valeur est de 57 000\$ annuellement;

CONSIDÉRANT que la fibre est la propriété de la MRC de Pontiac;

EN CONSÉQUENCE,

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'accepter et d'approuver l'entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CONSIDERING an agreement was reached between CFP and XPLORE for the rental of 57 km of fiber between Otter Lake and Gracefield;

CONSIDERING that the agreement is for one year and is renewable;

CONSIDERING that the agreement is based on a fee of 1\$ per meter, and is worth \$57,000 annually;

CONSIDERING that the fiber is the property of the MRC Pontiac;

CONSEQUENTLY,

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to accept and approve the agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-12

15 FINANCES

**LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Christine Francoeur et unanimement résolu que le Conseil des maires de la

MRC de Pontiac autorise le montant de 126 267.65\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac et le montant de 549 575.45\$ de la liste des comptes payés.

**APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 1 076.53\$ pour le mois de septembre 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Regional Councillor Ms. Christine Francoeur and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$126,267.65 and the list of payments in the amount of \$549,575.45.

**APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$1,076.53 for the month of September 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-13 16 RECOMMANDATIONS - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 |  
RECOMMENDATIONS - COVID-19 FINANCIAL AID

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

CONSIDÉRANT QUE des copies de sauvegarde sont effectuées régulièrement, mais que ce système pourrait être amélioré;

CONSIDÉRANT QUE la conférencière et ambassadrice pour la DPJ, Madame Nancy Audet, était présente au congrès de la FQM du mois de septembre dernier;

CONSIDÉRANT QUE Madame Audet serait disponible pour venir faire une présentation dans le Pontiac afin de sensibiliser et soutenir les organismes qui viennent en aide aux enfants subissant de la maltraitance et des problèmes de santé mentale;

CONSIDÉRANT QUE la pandémie a eu un effet sur la santé mentale des gens incluant les enfants;

IL EST PROPOSÉ par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et RÉSOLU de faire l'achat de deux disques USB externes pour améliorer les sauvegardes de données au coût de 787.39\$.

IL EST ÉGALEMENT RÉSOLU de réserver 4 000\$ pour couvrir les dépenses pour l'accueil de Madame Nancy Audet (conférence le 6 décembre 2022).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the Ministry of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Government of Québec has the objective of supporting the additional costs caused by the pandemic;

CONSIDERING THAT data backups are done on a regular basis and that the system could be improved;

CONSIDERING THAT the speaker and ambassador for the DPJ, Mrs. Nancy Audet, was present at the FQM convention last September;

CONSIDERING THAT Ms. Audet would be available to make a presentation in the Pontiac to raise awareness and support organizations that help children suffering from abuse and mental health issues;

CONSIDERING THAT the pandemic has had an effect on the mental health of people, including children;

IT IS MOVED BY by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and RESOLVED to purchase two external USB drives to improve data backups at a cost of \$787.39.

IT IS ALSO RESOLVED to set aside \$4,000.00 to cover the expenses related to Mrs. Nancy Audet's presentation (conference on December 6).

CARRIED UNANIMOUSLY

17 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

17.1 RECOMMANDATIONS DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2022-10-14

17.1.1 DON ET COMMANDITE – GALA EXCELLENCE SPORTIVE  
OUTAOUAIS 2022 | DONATION AND SPONSORSHIP -  
GALA EXCELLENCE SPORTIVE OUTAOUAIS 2022

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Terry Lafleur et résolu d'approuver une commandite pour un montant de 1000\$ à la 6e édition du Gala Excellence sportive Outaouais .

Il est aussi résolu que les sommes seront prises des budgets suivants :

Don et commandites : 500 \$

Sports et Loisirs : 500 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the recommendation of the Economic Development Department;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Terry Lafleur and resolved to approve a sponsorship in the amount of \$1000 to the 6th edition of the Excellence sportive Outaouais Gala.

It is also resolved that the amounts will be taken from the following budgets:

Donations and sponsorships: \$ 500

Sport and Recreation: \$ 500

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-15

17.1.2 DON ET COMMANDITE - DEMANDE DE BOURSE DE L'ÉCOLE SECONDAIRE SIEUR-DE-COULONGE | DONATION AND SPONSORSHIP - REQUEST FOR SCHOLARSHIP FROM SIEUR-DE-COULONGE HIGH SCHOOL

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu d'approuver une bourse d'un montant de 500\$ à un étudiant poursuivant ses études dans le domaine de l'entrepreneuriat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the recommendation of the Economic Development Department;

It is proposed by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved to approve a bursary in the amount of \$500 to a student who is pursuing their studies in the field of entrepreneurship.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-16

17.1.3 DON ET COMMANDITE - HARBOUR SQUARE PARK – FEUX D'ARTIFICE POUR LE RÉVEILLON DU NOUVEL AN 2022 | DONATION AND SPONSORSHIP - HARBOUR SQUARE PARK - NEW YEAR'S EVE FIREWORKS 2022

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département de développement économique;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynn Cameron et résolu qu'un don de 250 \$ soit octroyé au groupe Harbour Square Park pour leur spectacle de feux d'artifice au réveillon de 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the recommendation of the Economic Development Department;

**THEREFORE**, it is moved by Regional Councillor Ms. Lynn Cameron and resolved that a donation of \$250 be granted to the Harbour Square Park group for their New Year's Eve 2022 fireworks show.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-17

17.1.4 DON ET COMMANDITE - PONTIAC OUEST SE BRANCHE – MARCHÉ DE NOËL INTÉRIEUR/EXTÉRIEUR | DONATION AND SPONSORSHIP - WEST PONTIAC CONNECTS - INDOOR/OUTDOOR CHRISTMAS MARKET

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département de développement économique;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu qu'un don de 250 \$ soit octroyé au groupe Pontiac Ouest se branche pour leur Marché de Noël 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the recommendation of the Economic Development Department;

**THEREFORE**, it is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that a donation of \$250

be granted to the West Pontiac Connects group for their 2022 Christmas Market.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-18

17.2 ROUTE TOURISTIQUE 'LES CHEMINS D'EAU' | TOURIST ROUTE 'LES CHEMINS D'EAU'

ATTENDU QUE le plan de développement de la route touristique inclut de nouveaux projets et aménagements pour le Pontiac. Par exemple, à l'été 2022, un Podcast a été lancé dont l'un des épisodes met en valeur l'histoire, le patrimoine et les habitants du Pontiac (le lien QR est affiché sur la borne d'information située à la Maison Bryson);

ATTENDU QUE la route touristique régionale « Les Chemins d'eau » vient offrir un parcours intéressant visant à développer et structurer l'offre sur le territoire, notamment dans le Pontiac, par le biais d'attraits spécifiques;

ATTENDU QUE les résolutions adoptées par la MRC du Pontiac lors de l'assemblée régulière de son Comité d'administration du 18 juin 2013 entérinant d'une part le nom de la route touristique régionale et, d'autre part, s'engageant en principe à contribuer financièrement à la création des Chemins d'eau;

ATTENDU QUE le tracé actuel met de l'avant 14 attraits du Pontiac et que de nouveaux lieux sont en développement pour être ajoutés à la route;

ATTENDU l'importance de faire partie de la route, considérant la présence importante du Pontiac au sein de celle-ci et que, pour assurer le déploiement de cet outil dans la région, le plan de mise en place suggère un investissement sur un terme de 5 ans;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'appuyer la demande financière de Tourisme Outaouais de 13 000\$ par année sur cinq ans pour la promotion de la route touristique de l'Outaouais "Les Chemins d'eau".

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the development plan for the tourist route includes new projects and developments for the Pontiac. For example, in the summer of 2022, a podcast was launched, one of the episodes of which highlights the history, heritage and people of the Pontiac (the QR link is posted on the information terminal located at Bryson House)

WHEREAS the regional tourist route "Les Chemins d'eau" offers an interesting itinerary aimed at developing and



structuring the offer on the territory, particularly in the Pontiac, through specific attractions

WHEREAS the resolutions adopted by the MRC Pontiac at the regular meeting of its Board of Directors on June 18, 2013 ratifying, on the one hand, the name of the regional tourist route and, on the other hand, committing in principle to contribute financially to the creation of the Waterways.

WHEREAS the current route highlights 14 Pontiac attractions and new locations are being developed to be added to the route

WHEREAS the importance of being part of the route, considering the important presence of the Pontiac within it and that, to ensure the deployment of this tool in the region, the implementation plan suggests an investment over a 5-year term.

It is proposed by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to support the financial request from Tourisme Outaouais of \$13,000 per year over five years for the promotion of the Outaouais tourist route "Les Chemins d'eau".

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-19

17.3 ROUTE TOURISTIQUE 'LES CHEMINS D'EAU' | TOURIST ROUTE 'LES CHEMINS D'EAU'

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2022-10-18, il est proposé par le conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu d'envoyer une communication à l'entité appropriée demandant un prolongement de la route touristique 'Les Chemins d'eau' jusqu'aux secteurs situés le plus à l'ouest du Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Considering the adoption of resolution C.M. 2022-10-18, it is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to send a communication to the appropriate entity requesting an extension of the route of 'Les Chemins d'eau' all the way to West Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.4 FRR VOLET 2

C.M. 2022-10-20

17.4.1 VOLET 2 – PROGRAMME DE SOUTIEN AUX PROJETS STRUCTURANTS DU FRR – GROUPE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET | STREAM 2 - FRR STRUCTURAL PROJECT SUPPORT PROGRAM - GROUPE L'ÎLE-DU-GRAND-CALUMET

**ATTENDU QUE** la ministre des Affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

**ATTENDU QUE** l'entente, appelée Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC, permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour l'année allant du 1er avril 2021 au 31 mars 2022;

**ATTENDU** la résolution C.M. 2021-10-05;

**ATTENDU** les changements proposés;

**ATTENDU QUE** le 5 octobre 2022, l'évaluation a été faite par le comité d'analyse nommé par le Conseil des maires;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Doris Ranger et résolu d'accorder l'approbation des modifications présentées par le Groupe de l'Île-du-Grand-Calumet.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020;

**CONSIDERING** the agreement, called Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC, allows the realization of projects according to the priorities established by the Regional Council for the year from April 1, 2021 to March 31, 2022;

**CONSIDERING** resolution C.M. 2021-10-05;

**CONSIDERING** the proposed changes;

**CONSIDERING** that on October 5, 2022, the evaluation was done by the analysis committee, appointed by the Council of Mayors;

It was moved by Regional Councillor Ms. Doris Ranger and resolved to approve the changes presented by the Groupe de l'Île-du-Grand-Calumet.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-21

17.4.2 RECOMMANDATIONS POUR LE TRANSFERT DE FONDS DU RÉSIDUEL – FRR, VOLET 2 2021-2022 | RECOMMENDATIONS TO TRANSFER RESIDUAL FUNDS - FRR, VOLET 2 2021-2022

Considérant que la somme totale approuvée dépasse le montant budgété;

Considérant le résiduel du budget FRR-Volet 2, 2021-2022;

Considérant les recommandations du département de développement;

Il est proposé par le Conseiller régional M. Edward Walsh et résolu de verser une somme de 4 768.72 \$ du résiduel FRR-Volet 2 2021-2022 aux projets structurants approuvés par le comité d'analyse, FRR-volet 2 2022-2023.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the total amount approved exceeds the budgeted amount;

Considering the residual of the FRR-Volet 2 budget, 2021-2022;

Considering the recommendations of the development department;

It is proposed by Regional Councillor Mr. Edward Wlash and resolved to transfer an amount of \$ 4,768.72 from the residual FRR-Volet 2 2021-2022 to the structuring projects approved by the analysis committee, FRR-Volet 2 2022-2023.

CARRIED UNANIMOUSLY

18 PRÉSIDENCE | CHAIR

À 20h37, la préfète suppléante assume la présidence.

Retour de la préfète à 20h40, suivant l'item 17.3.3.

*Unofficial translation*

At 8:37 p.m., the pro-warden took the chair.

The Warden returned at 8:40 p.m., following item 17.3.3.

C.M. 2022-10-22 19 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'ANALYSE DES PROJETS STRUCTURANTS – FRR, VOLET 2 | DEVELOPMENT PROJECTS ANALYSIS COMMITTEE RECOMMENDATIONS – FRR VOLET 2

Les élus suivants déclarent un conflit : | *The following elected officials declared a conflict :*

Préfète Mme Jane Toller;

Conseillère régionale Mme Colleen Larivière;

Conseillère régionale Mme Christine Francoeur;

Conseiller régional M. Bill McCleary.

ATTENDU QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'habitation a conclu avec la MRC de Pontiac une entente financière signée le 31 mars 2020;

ATTENDU QUE l'entente, appelée *Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC*, permet la réalisation de projets en fonction des priorités établies par le Conseil régional pour l'année allant du 1<sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a lancé un appel à projets structurants dont la date limite était le 16 septembre 2022;

ATTENDU QUE 15 projets ont été reçus par la date limite, totalisant 791 332,99\$ dont 585 039,34\$ ont été demandés en subvention;

ATTENDU QUE parmi les projets soumis, 13 ont été déclarés admissibles et 11 ont été retenus pour un financement;

ATTENDU QUE l'évaluation a été faite le 5 octobre 2022 par un comité d'analyse nommé par le Conseil des maires;

ATTENDU QUE le montant disponible pour cet appel à projets était de 417 707,72 \$;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Lynn Cameron et résolu d'accepter les recommandations du comité d'analyse des projets structurants du Volet 2: Fonds régions et ruralité et d'accorder le financement aux projets suivants :

1) Amies du manoir St-Joseph - Amélioration du milieu de vie des aîné(e)s – 70 000\$

2) Bouffe Pontiac - Garde ta Bouffe Froide - 17 331,48 \$

3) Campbell's Bay Golden age Club - Accessibility Chair Lift - 4 876,00 \$

4) Club de l'âge d'or de Fort-Coulonge - Rénovations de bâtiment - 14 181,55 \$

5) Le Patro - Projet aquatique - 30 353,00 \$

6) Pontiac Lions club - Rénovations Phase 1 - 35 072,40 \$

7) Pontiac community players - Portable sound system - 11 541,65 \$

8) Villa James Shaw – Villa James Shaw - 32 800,00 \$

9) Municipalité de Bryson - Revitalisation et embellissement des milieux de vies - 84 266,00 \$

10) Municipalité de Mansfield - Les grandes rencontres-Citoyens de Mansfield en action, une population en mouvement - 13 285,64 \$

11) Municipalité d'Otter Lake – Splash pad - 104 000,00 \$

TOTAL: 417 707,72 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the Minister of Municipal Affairs and Housing has entered into a financial agreement with the MRC Pontiac signed on March 31, 2020

WHEREAS the agreement called Volet 2 - Soutien au développement des compétences locales et régionales des MRC allows the realization of projects according to the priorities established by the Regional Council for the year from April 1, 2022 to March 31, 2023

WHEREAS the MRC Pontiac issued a call for structuring projects with a deadline of September 16, 2022

WHEREAS 15 projects were received by the deadline, totaling \$791,332.99, of which \$585 039.34 was requested in grants

WHEREAS of the projects submitted, 13 were declared eligible and 11 were selected for funding

WHEREAS the evaluation was done on October 5, 2022, by the analysis committee appointed by the Council of Mayors

WHEREAS the amount available for this call for projects was \$417,707.72;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Lynn Cameron and resolved to accept the recommendations of the analysis committee of the structuring projects of Volet 2: Fonds régions et ruralité and to grant funding to the following projects

1. Amies du manoir St-Joseph - Improvement of the living environment of seniors - \$70,000
2. Bouffe Pontiac - Garde ta Bouffe Froide - \$17,331.48
3. Campbell's Bay Golden age Club - Accessibility Chair Lift - \$4,876.00
4. Fort-Coulonge Golden age Club - Building Renovations - \$14,181.55
5. Le Patro - Aquatic Project - \$30,353.00
6. Pontiac Lions Club - Phase 1 Renovations - \$35,072.40

7. Pontiac community players - Portable sound system - \$11,541.65
8. James Shaw Villa - James Shaw Villa - \$32,800.00
9. Town of Bryson - Revitalization and beautification of living environments - \$84,266.00
10. Municipality of Mansfield - Les grandes rencontres - Mansfield citizens in action, a population in movement - \$13,285.64
11. Town of Otter Lake - Splash pad - \$104,000.00

TOTAL: \$417,707.72

CARRIED UNANIMOUSLY

## 20 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES

C.M. 2022-10-23

### 20.1 CONTRAT DE DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL CONTRACT (2022-2023)

CONSIDÉRANT l'analyse des soumissions pour le déneigement par le comité de travail le 18 octobre 2022;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu d'octroyer le contrat pour le déneigement pour l'année 2022-2023 pour le terrain de la MRC de Pontiac à Dubeau Mini Décor au montant de 4 300 \$ avant taxes.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the analysis of the quotes for snow removal done at the working committee meeting of October 18th 2022;

It is moved by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved to award the snow removal contract for the MRC Pontiac building for the year 2022-2023 to Dubeau Mini Décor in the amount of \$ 4300 before taxes.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 21 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2022-10-24

### 21.1 APPUI AUX DEMANDES DES PRODUCTEURS ACÉRICOLES DU QUÉBEC | SUPPORT FOR THE DEMANDS OF QUEBEC MAPLE SYRUP PRODUCERS

ATTENDU QUE l'acériculture est une activité importante qui contribue à l'essor économique à la vitalité des municipalités et des MRC en région acéricole, notamment par ses 13 300

producteurs et productrices regroupés au sein de 8 000 entreprises;

ATTENDU QUE le Québec est un leader mondial de la production de sirop d'érable représentant 71 % de l'ensemble de la production;

ATTENDU QUE les exportations des produits de l'érable sont en forte hausse ces dernières années, dont 21 % en 2020 et 22 % en 2021;

ATTENDU QUE les produits de l'érable faits au Québec sont exportés dans 71 pays;

ATTENDU QUE la production de sirop d'érable du Québec a atteint un nouveau sommet avec une production de 211 millions de livres en 2022;

ATTENDU QUE cette production record engendrera pour la période 12 582 emplois équivalents temps plein, contribuera à hauteur de 1,133 milliard de dollars au produit intérieur brut (PIB) et des revenus en taxes et impôts de 142,87 millions de dollars au Québec et dans le reste du Canada;

ATTENDU QUE le gouvernement du Québec doit maximiser les bénéfices économiques et sociaux des ressources naturelles appartenant à tous les Québécois et toutes les Québécoises;

ATTENDU QUE les bienfaits écologiques des superficies d'érablière actuellement en production acéricole sont évalués à 1,62 milliard de dollars par année;

ATTENDU QUE pour le même 100 hectares d'une érablière en forêt publique, les retombées économiques de la production et la transformation de sirop d'érable sont de 40 à 75 % supérieurs à la récolte et la transformation de feuillus durs;

ATTENDU QUE l'acériculture est une activité durable qui permet la cohabitation des usages en forêt publique et la préservation de la faune et de la flore;

ATTENDU QUE le sirop d'érable fait partie de l'identité culturelle et gastronomique québécoise et que le gouvernement du Québec a désigné les traditions du temps des sucres comme élément du patrimoine immatériel du Québec;

ATTENDU QUE le ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) a présenté le 26 mai 2022 son Plan directeur ministériel pour le développement de l'acériculture en forêt publique (Plan directeur) qui a pour objectif d'encadrer, de manière cohérente à l'échelle provinciale, le développement de l'acériculture en forêt publique;

ATTENDU QUE le Plan directeur a fait l'objet de consultations publiques jusqu'au 26 juillet 2022;

ATTENDU QUE le MFFP et les Producteurs et productrices acéricoles du Québec (PPAQ) sont présentement en négociations sur le développement de l'acériculture en forêt publique;

ATTENDU QUE les PPAQ estiment qu'il faudra l'ajout de 36 millions d'entailles supplémentaires en forêt publique d'ici 2080, ce qui représente 200 000 hectares de forêt publique, pour assurer le futur à court, moyen et long terme de l'acériculture au Québec;

ATTENDU QU'il est nécessaire de protéger le potentiel acéricole et les érables du Québec pour assurer le développement de l'industrie acéricole.

Il est PROPOSÉ par le Conseiller régional M. Alain Gagnon et  
RÉSOLU :

De reconnaître l'importante contribution économique, sociale et environnementale de l'acériculture pour les régions du Québec;

D'appuyer les PPAQ dans leurs représentations auprès du MFFP afin qu'il favorise les différents usages en forêt publique dans une vision à long terme qui concilie les intérêts de la sylviculture avec l'acériculture en assurant la sauvegarde du potentiel acéricole nécessaire à la croissance de l'industrie de l'érable, et ce dans une perspective de conservation du patrimoine forestier québécois.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS maple syrup production is an important activity that contributes to the economic development and vitality of municipalities and MRCs in the maple syrup region, particularly through its 13,300 producers grouped together in 8,000 businesses

WHEREAS Quebec is a world leader in the production of maple syrup, representing 71% of all production

WHEREAS exports of maple products have been rising sharply in recent years, including 21% in 2020 and 22% in 2021

WHEREAS maple products made in Quebec are exported to 71 countries;

WHEREAS Quebec's maple syrup production has reached a new peak with a production of 211 million pounds in 2022



WHEREAS this record production will generate 12,582 full-time equivalent jobs for the period, contribute \$1.133 billion to the gross domestic product (GDP) and generate \$142.87 million in tax revenues in Quebec and the rest of Canada

WHEREAS the Government of Quebec must maximize the economic and social benefits of natural resources belonging to all Quebecers

WHEREAS the ecological benefits of maple syrup production are estimated at \$1.62 billion per year

WHEREAS for the same 100 hectares of a maple grove in a public forest, the economic benefits of maple syrup production and processing are 40 to 75% higher than the harvesting and processing of hardwoods

WHEREAS maple syrup production is a sustainable activity that allows for the cohabitation of uses in public forests and the preservation of wildlife and flora

WHEREAS maple syrup is part of Quebec's cultural and gastronomic identity and the Quebec government has designated the traditions of the sugar season as part of Quebec's intangible heritage

WHEREAS the Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs (MFFP) presented on May 26, 2022 its Ministerial Master Plan for the Development of Maple Syrup Production in Public Forests (Master Plan), the objective of which is to provide a coherent framework at the provincial level for the development of maple syrup production in public forests

WHEREAS the Master Plan was the subject of public consultations until July 26, 2022

WHEREAS the MFFP and the Producteurs et Productrices acéricoles du Québec (PPAQ) are currently in negotiations on the development of maple syrup production in public forests

WHEREAS the PPAQ estimate that an additional 36 million taps in public forest will be required by 2080, which represents 200,000 hectares of public forest, to ensure the short, medium and long term future of maple syrup production in Quebec

WHEREAS it is necessary to protect the maple syrup potential and maple trees in Quebec to ensure the development of the maple syrup industry.

It was MOVED by Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and RESOLVED :

To recognize the important economic, social and environmental contribution of maple syrup production to the regions of Quebec;

To support the PPAQ in their representations to the MFFP so that it favours the different uses of public forests in a long-term vision that reconciles the interests of silviculture with maple syrup production by ensuring the safeguarding of the maple syrup potential necessary for the growth of the maple industry, and this in a perspective of conservation of the Quebec forest heritage.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-25

21.2 DEMANDE PRAFI POUR LA RIVIÈRE NOIRE | PRAFI APPLICATION FOR THE BLACK RIVER

Attendu que MRC de Pontiac a pris connaissance du guide du Programme de résilience et d'adaptation face aux inondations (PRAFI) – volet Réalisation d'aménagements résilients et s'engage à en respecter toutes les modalités qui lui sont applicables ou qui sont applicables à son projet;

Il est proposé par la Conseillère régionale Mme Odette Godin et résolu que :

- le conseil autorise le dépôt de la demande d'aide financière au volet Réalisation d'aménagements résilients du PRAFI;
- le conseil municipal autorise Bernard Roy à signer, pour et au nom de la MRC de Pontiac, tout document utile et nécessaire afin de donner plein effet à la présente;
- la MRC s'engage à respecter les modalités du guide qui lui sont applicables;
- la MRC s'engage, si elle obtient une aide financière pour son projet, à payer tous les coûts non admissibles au PRAFI associés à son projet, y compris tout dépassement de coûts, la part des coûts admissibles qui n'est pas subventionnée et qui lui incombe ainsi que les coûts d'exploitation continue et d'entretien de l'infrastructure ou de l'aménagement subventionné.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas MRC Pontiac has been made aware of the guide to the Flood Resilience and Adaptation Program (PRAFI) - Resilient Development Component and agrees to comply with all the terms and conditions that are applicable to it or to its project;

It is proposed by Regional Councillor Ms. Odette Godin and resolved that:

- Council authorizes the submission of the application for financial assistance under the Resilient Development component of PRAFI;
- Council authorizes Bernard Roy to sign for and in the name of the MRC Pontiac all useful and necessary documents;
- the MRC undertakes to respect the terms and conditions of the guide that apply to it;
- the MRC agrees, if it obtains financial assistance for its project, to pay all PRAFI ineligible costs associated with its project, including any cost overruns, the portion of eligible costs that is not subsidized and for which it is responsible, as well as the ongoing operation and maintenance costs of the subsidized infrastructure or development.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-26

21.3 FORÊT DE PROXIMITÉ | COMMUNITY FOREST

Considérant que la MRC de Pontiac a déclaré un intérêt dans une forêt de proximité;

Considérant que des résolutions unanimes ont été envoyées aux gouvernements précédents du Québec, Libéral et CAQ;

Considérant que la MRC a récemment été informée que les MRC doivent être inscrites sur une liste pour être admissibles à une forêt de proximité;

Il est proposé par la préfète suppléante Mme Sandra Armstrong et résolu que la MRC de Pontiac demande à la Ministre des Ressources naturelles et des Forêts d'ajouter la MRC de Pontiac à la liste des régions admissibles à une forêt communautaire.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the MRC Pontiac has declared an interest in a community forest;

Considering unanimous resolutions were sent to previous governments in Québec, both Liberal & CAQ;

Considering the MRC has recently been informed that MRCs must be on a list to be eligible for a community forest;

It was moved by pro-warden Ms. Sandra Armstrong and resolved that the MRC Pontiac request that the Minister of

Natural Resources and Forests add the MRC Pontiac to the list of regions eligible for a community forest.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2022-10-27 22 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par le Conseiller régional M. Donald Gagnon et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 19 octobre 2022 à 20:49.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to close the Wednesday, October 19th, 2022 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 8:49 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète